ELECTROCOUP F3010

ISTRUZIONI D'USO

RICORDATE!

Ogni giorno ...

Per:

Passare una buona giornata con ELECTROCOUP
Fare potature perfette
Lavorare senza fatica
Avere migliore resa
Semplicemente lavorare meglio

BASTA SOLO:

Affilare bene la lama.
Regolare bene la lama.
Lubrificare bene la testa di taglio
ogni giorno

Vedere informazioni.

Kit 3010

Lo sapevate?

KIT LIGHT

Progettato in particolare per rami di piccolo diametro, questo kit offre una resa ottimale grazie alla testina da taglio particolarmente piccola e compatta. Peso ridotto di circa 20g. Indicato per rami fino a 35 mm.

KIT MEDIUM

Il Kit medium aumenta la capacità di taglio della forbice ed è specifico per applicazioni in arboricoltura e manutenzione di aree verdi in cui il kit può essere usato come accessorio di base per la F3010.
Indicato per rami fino a 45 mm

KIT MAXI

Ideale per la potatura di vigne ed alberi da frutto. Si tratta di un'attrezzatura indispensabile per la sfrondatura e per qualsiasi lavoro in aree verdi.
Questo kit garantisce alle forbici F3010 una capacità di taglio ineguagliabile.
Indicato per rami fino a 55 mm.

Chiedete ulteriori informazioni al vostro rivenditore di fiducia!

V0510

INDICE

PRIMA MESSA IN FUNZIONE **2**
Come si indossa 2
Come si carica. 2
Come si usa. 2
PRECAUZIONI D'USO. **4**
FUNZIONAMENTO DELLA CENTRALINA ELETTRONICA **5**
Messa in carica 5
Percentuale di tagli bloccati 5
Funzionamento a impulsi o proporzionale 5
Regolazione dell'incrocio della lama. 6
Cambio senso di visualizzazione da destra a mancino 6
Azzeramento delle statistiche «utilizzatore» 7
Selezione del tipo di batteria. 7
Statistiche «utilizzatore» 8
Statistiche di «fabbrica» 9
Malfunzionamenti 9
Diagramma di funzionamento della centralina elettronica 10
REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLA SEMI-APERTURA **12**
MANUTENZIONE. **13**
Affilatura della lama. 13
Serraggio della lama 14
Sostituzione della lama 15
Manutenzione annuale 15
RICARICA DELLA BATTERIA. **16**
Esempio di ricarica 18
LUBRIFICAZIONE **19**
ISTRUZIONI DI SICUREZZA. **20**
CONDIZIONI DI GARANZIA **21**
CARATTERISTICHE. **22**

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Per il primo utilizzo si consiglia vivamente di chiedere l'assistenza del vostro rivenditore di fiducia, che saprà fornirvi tutti i consigli necessari per un uso e una resa ottimali.

Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di usare la forbice!

COME SI INDOSSA

Infilare le bretelle del gilet e regolare le cinghie n°23 e n°24 a proprio piacimento.
La centralina elettronica è montata di fabbrica sulla cinghia destra n°22 del gilet per un utilizzatore destro. Per i mancini, sganciare la centralina elettronica dal supporto n°20, far uscire il supporto n°20 della cinghia destra e infilarlo in quella sinistra del gilet. Agganciare la centralina elettronica al supporto n°20 girandola in modo che il cavo a spirale n°4 venga a trovarsi sul davanti. Nella versione per mancini, cambiare anche il senso di visualizzazione della centralina (vedi pagina 6).

COME SI CARICA

Assicurarsi che l'interruttore n°1 della centralina elettronica sia su **"OFF"** e collegare la presa n°21 alla spina n°3. Collegare la spina n°4 del cavo a spirale alla presa n°5 della forbice.

Attenzione, a non scollegare il dispositivo di sicurezza.

Posizionare l'interruttore n°1 della centralina elettronica su **"ON"**, ciò va fatto solo al momento in cui inizierete ad utilizzare la forbice. Il display della centralina elettronica, così come il LED n°7 delle forbice devono accendersi. E' obbligatorio rispettare l'ordine di collegamento e di messa in carica altrimenti verrà visualizzato l'errore **«D11»**. Se necessario, risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»** della centralina elettronica.

COME SI USA

Per azionare la forbice occorre un segnale di consenso consistente in due impulsi ripetuti sul grilletto n°8.
E' possibile scegliere tra due modalità di funzionamento (vedere pagina 5):

- Modalità MODE 2 PROP **"PROPORZIONALE"** (apertura e chiusura in funzione della velocità di manovra sul grilletto n°8).
- Modalità MODE 1 IMP **"A IMPULSI"** (ad una pressione sul grilletto n°8 corrisponde la chiusura a velocità massima e al rilascio del grilletto n°8 corrisponde l'apertura a velocità massima).

Le forbici sono dotate di un interruttore di semi-apertura n°6 che permette di contenere di circa il 50 % l'apertura delle lame (vedi pagina 12).

Per tutti i lavori, salvo la potatura, posizionare l'interruttore n°1 su "OFF" e scollegare la forbice staccando la spina n°4.
Se la forbice non funziona, spegnere la centralina elettronica con l'interruttore n°1 e riaccendere.

Quando la forbice è in funzione, tenere sempre le mani lontano dalla testa di taglio.
La forbice raggiunge lo stato di lavoro a regime dopo almeno tre giorni d'uso.
La forbice è dotata di un sistema di sicurezza contro i sovraccarichi elettronici a reset automatico. Nel caso in cui la lama si blocchi per effetto di una resistenza eccessiva, l'elettronica fa spegnere il motore. Premendo il grilletto n°8 della forbice, il motore riparte automaticamente dopo un secondo. Dopo 10 tagli bloccati consecutivi, la forbice passa in sicurezza blocco **«D08 BLOC»**. Per far ripartire la forbice bisogna risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»**.

Si consiglia caldamente, per ragioni di sicurezza e praticità, di utilizzare la valigetta in dotazione per trasportare la forbice e la batteria sul luogo di lavoro.

In caso di pioggia, la cintura con la batteria e la centralina elettronica devono sempre stare sotto un impermeabile per proteggerle dall'umidità e dal bagnato.

Per lavorare bene affilare la lama almeno ogni due ore.

Per una buona affilatura, vedi pagina 13.

Per l'affilatura, rispettare obbligatoriamente le "istruzioni di sicurezza".

PRECAUZIONI D'USO

Prima di iniziare una giornata di lavoro, assicurarsi che la batteria sia stata ricaricata per almeno 5 ore.

Scollegare sempre la forbice staccando le spine n°4 e 5 prima di qualsiasi lavoro, salvo la potatura, e **SOPRATTUTTO PRIMA DI AFFILARE O LUBRIFICARE LA LAMA.**

Lubrificare almeno due volte al giorno, il mattino prima di cominciare il lavoro e a metà giornata (vedi pagina 19).

Verificare ogni mattina che la lama sia ben salda (vedi pagina 14).

Ogni volta che le spine n°4 e 5 vengono staccate e ricollegate, **OCCORRE azionare 2 volte il grilletto n°8** per riattivare il sistema di sicurezza.

Non scollegare mai la spina n°4 in fondo alla forbice e non staccare mai la centralina elettronica mentre si preme il grilletto di funzionamento n°8 della forbice.

Qualche minuto prima del completo scaricamento della batteria, la forbice si ferma e il LED n°7 lampeggia di rosso (indicando un errore) 1 volta ogni mezzo-secondo. Il display digitale indica quindi un errore **«D-01 LOWB»** (vedi lista degli errori pagina 9). Per riavviare la forbice, spegnere e riaccendere la centralina elettronica per mezzo dell'interruttore n°1. Se la forbice si ferma ancora, sospendere il lavoro e rimettere in carica la batteria.

Per motivi di sicurezza, l'elettronica è fornita di un dispositivo supplementare che interrompe l'alimentazione della forbice dopo 5 minuti di non-utilizzo. In questo caso, premere 2 volte sul grilletto n°8 della forbice per rimetterla in funzione.

Non lasciare la forbice a terra e non esporla mai alle intemperie.

Rispettate l'ambiente:

Attenetevi sempre alle disposizioni in vigore nel vostro paese in materia smaltimento dei rifiuti.
Non gettate mai gli apparecchi elettrici assieme ai rifiuti organici domestici.

L'apparecchio, i suoi accessori e l'imballaggio sono destinati a raccolta differenziata e a recupero.
In caso di dubbi in materia di smaltimento, richiedere assistenza al rivenditore INFACO più vicino.

FUNZIONAMENTO DELLA CENTRALINA ELETTRONICA

MESSA IN CARICA DELLA CENTRALINA ELETTRONICA

Quando la centralina elettronica viene messa in carica, tramite l'interruttore n°1, il display visualizza lo stato della batteria BATT(▮▮▮▮).
La visualizzazione del livello di carica della batteria è rappresentato da una barra a 4 tacche.
Per visualizzare il livello reale della batteria, utilizzare la forbice per almeno 5 minuti. Il livello è calcolato su una media d'utilizzo ed è possibile che si verifichino variazioni di livello durante l'uso.

PERCENTUALE DI TAGLI BLOCCATI

Il pulsante n°2 della centralina elettronica permette di selezionare una o l'altra delle due modalità. Un impulso semplice fa passare dalla visualizzazione dello stato della batteria alla visualizzazione della percentuale di tagli bloccati (es: %0.50).
Si considera un taglio come bloccato quando la forbice si ferma su un ramo e riparte dopo 1 secondo. La percentuale dei blocchi è il rapporto tra il numero di tagli effettivi e il numero di tagli bloccati e viene computata da un calcolatore interno. Questa percentuale rappresenta il livello d'intensità del lavoro.

La media d'uso in vigna è dello 0.5% e il massimo consentito per questa applicazione è dell'1%.
La media d'uso in arboricoltura è dell'1% e il massimo consentito per questa applicazione è del 2%.
Percentuali superiori al 3% possono provocare danni alla forbice.

Le forbici sono ora fornite di un sistema di rilevamento dell'usura della lama indicato dal colore arancione del LED n°7 della forbice. L'usura viene segnalata quando la forbice ha realizzato più di 1000 tagli consecutivi con una percentuale di tagli bloccati troppo elevata.
In questo caso, affilare la lama come da istruzioni (vedi pagina 13), o sostituirla con una nuova per ristabilire una percentuale di tagli bloccati inferiore.
Nota: affinché il LED n°7 diventi verde servono almeno altri 1000 tagli e basso numero tagli bloccati.

MODALITA' A IMPULSI O PROPORZIONALE

La forbice offre 2 modalità di funzionamento: A IMPULSI O PROPORZIONALE
(Regolazione di fabbrica in modalità proporzionale)

Procedura di cambio modalità:

1 - Collegare la presa n°21 della batteria alla spina n°3 della centralina. Collegare la spina n°4 del cavo a spirale alla presa n°5 della forbice.

2 - Posizionare l'interruttore n°1 della centralina elettronica su «ON». Premere il pulsante n°2 ad impulsi fino a quando non compaiono MODE 1 IMP o MODE 2 PROP.

3 - Premere 3 secondi sul pulsante n°2 per passare dalla modalità MODE 1 IMP a MODE 2 PROP o viceversa.

REGOLAZIONE DELL' INCROCIO DELLA LAMA

Questo programma permette d'ottimizzare l'incrocio della lama in base al gancio a seconda dell'usura della lama.

Procedura:

1 - Collegare la presa n°21 della batteria alla spina n°3 della centralina elettronica. Collegare la spina n°4 del cavo a spirale alla presa n°5 della forbice.

2 - Risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»** della centralina elettronica.

3 - Il livello della batteria «BATT[▮▮▮▮]» appare (se il livello della batteria non compare, premere il pulsante n°2 fino a quando non appare «BATT[▮▮▮▮]»).

4 - Premere 5 secondi il pulsante n°2 fino a quando non appare **«P01 BLADE»**.

5 - Per entrare nel programma, premere 3 secondi sul pulsante n°2: **«P01 BLADE»** lampeggia.

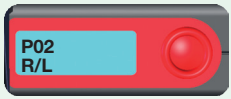
6 - Far partire la forbice premendo 2 volte sul grilletto n°8.

7 - Azionare il grilletto n°8 fino alla chiusura della lama, quindi azionare a impulsi brevi il grilletto n°8 per ottenere l'incrocio di lama desiderato.

8 - Senza rilasciare il grilletto n°8, confermare la posizione della lama premendo 3 secondi sul pulsante n°2 della centralina elettronica. Apparirà **«P01 BLADE OK»**.

9 - Far partire la forbice premendo 3 volte sul grilletto n°8. Verificare il funzionamento della forbice realizzando qualche taglio. Se l'incrocio non è quello desiderato, ripetere la procedura.

VARIAZIONE DEL SENSO DI VISUALIZZAZIONE DESTRO/MANCINO



Questo programma permette d'invertire il senso di visualizzazione della centralina elettronica per utilizzatori mancini.

Procedura:

1 - Collegare la presa n°21 della batteria alla spina n°3 della centralina elettronica. Collegare la spina n°4 del cavo a spirale alla presa n°5 della forbice.

2 - Risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»** della centralina elettronica.

3 - Il livello della batteria «BATT[▮▮▮▮]» appare (se il livello della batteria non appare subito, premere ad impulsi il pulsante n°2 fino a quando non compare «BATT[▮▮▮▮]»).

4 - Premere 5 secondi sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«P01 BLADE»**.

5 - Premere 1 volta sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«P02 R/L»**.

6 - Per entrare nel programma, premere 3 secondi sul pulsante n°2: **«P02 R/L»** lampeggia.

7 - Premere una volta sul pulsante n°2 per cambiare il senso di visualizzazione.

8 - Confermare il senso di visualizzazione premendo 3 secondi sul pulsante n°2: appare **«P02 R/L OK»**.

AZZERAMENTO DELLE STATISTICHE «UTILIZZATORE»

Questo programma permette di azzerare le statistiche «utilizzatore» (numero di tagli, tagli bloccati, percentuale di tagli bloccati,…).

Procedura:

1 - Collegare la presa n°21 della batteria alla spina n°3 della centralina elettronica. Collegare la spina n°4 del cavo a spirale alla presa n°5 della forbice.

2 - Risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»** della centralina elettronica.

3 - Il livello della batteria «BATT[▮▮▮▮]» appare (se il livello della batteria non appare subito, premere ad impulsi il pulsante n°2 fino a quando non appare «BATT[▮▮▮▮]»).

4 - Premere 5 secondi sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«P01 BLADE»**.

5 - Premere 2 volte sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«P03 DELETE»**.

6 - Confermare l'azzeramento premendo per 3 secondi sul pulsante n°2: appare **«P03 DELETE OK»**.

SELEZIONE DEL TIPO DI BATTERIA

Per visualizzare il livello della batteria più reale possibile, è necessario segnalare alla centralina elettronica il tipo di batteria che si utilizza.

Selezionare uno tra i 2 tipi di batteria:
- Fino a 3Ah (solo i modelli di batteria SL)
- Più di 3Ah (modelli di batteria classica, 9Ah, ecc. …) (Modalità predefinita).

Procedura:

1 - Collegare la presa n°21 della batteria alla spina n°3 della centralina elettronica. Collegare la spina n°4 del cavo a spirale alla presa n°5 delle forbice.

2 - Risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»** della centralina elettronica.

3 - Il livello della batteria «BATT[▮▮▮▮]» appare (se il livello della batteria non appare subito, premere a impulsi il pulsante n°2 fino a quando non appar «BATT[▮▮▮▮]»).

4 - Premere 5 secondi sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«P01 BLADE»**.

5 - Premere 3 volte sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«P04 BATTERY»**.

6 - Per entrare nel programma, premere per 3 secondi sul pulsante n°2: **«P04 ≥ 3Ah»** lampeggia.

7 - Premere una volta sul pulsante n°2 per cambiare il tipo di batteria.

8 - Confermare il tipo di batteria premendo per 3 secondi sul pulsante n°2: appare **«P04 ≥ 3Ah OK»** o **«P04 < 3Ah OK»** a seconda del modello di batteria scelto.

STATISTICHE «UTILIZZATORE»

Durante l'uso, la forbice memorizza vari dati (numero di tagli, numero di tagli bloccati, percentuale dei tagli bloccati, ecc.…). E' possibile consultare queste statistiche attraverso la centralina elettronica.

Nota:
La centralina elettronica con display digitale è soltanto un'interfaccia di lettura; tutte le statistiche sono memorizzate, nella scheda elettronica della forbice. E' possibile azzerare le statistiche «utilizzatore» (vedere pagina 7).

Procedura:

1 - Collegare la presa n°21 della batteria alla spina n°3 della centralina elettronica. Collegare la spina n°4 del cavo a spirale alla presa n°5 delle forbice.

2 - Risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»** della centralina elettronica.

3 - Premere ad impulsi il pulsante n°2 fino a quando non appare la percentuale dei tagli bloccati (es: %0.50).

4 - Premere 5 secondi sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«U01 CUT»**.

5 - Premere ad impulsi sul pulsante n°2 per consultare le altre statistiche memorizzate nella forbice.

6 - Per uscire dalle statistiche «utilizzatore», risettare l'interruttore n°1 della centralina elettronica **«ON/OFF».**

Elenco delle statistiche «utilizzatore»:

U01 CUT : Numero di tagli.
U02 BCUT : Numero di tagli bloccati.
U03 CUT% : Percentuale di tagli bloccati.
D01 LOWB : Batteria scarica.
D02 OCUR : Motore in corto-circuito.
D03 MOT : Errore avvolgimento motore.
D04 SENS : Errore scheda rilevatore.
D05 TEMP : Temperatura motore eccessiva.
D06 TDRV : Temperatura scheda elettronica eccessiva.
D07 DSES : Errore di sistema DSES.
D08 BLOC : Sicurezza 10 tagli bloccati consecutivi.
D09 SCOM : Errore collegamento scheda rilevatore.
D10 POW : Errore d'alimentazione.

IMPOSTAZIONI DI «FABBRICA»

Le impostazioni di «fabbrica» vengono azzerate ogni volta che la forbice torna alla fabbrica.

Procedura:

1 - Collegare la presa n°21 della batteria alla spina n°3 della centralina elettronica. Collegare la spina n°4 del cavo a spirale alla presa n°5 della forbice.

2 - Risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»** della centralina elettronica.

3 - Premere ad impulsi il pulsante n°2 fino a quando non appare la percentuale di colpi bloccanti (es: %0.50).

4 - Premere 5 secondi sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«U01 CUT»**.

5 - Premere 3 secondi sul pulsante n°2 fino a quando non appare **«S01 – SECA»**.

6 - Premere ad impulsi sul pulsante n°2 per consultare le altre statistiche memorizzate dalla forbice.

7 - Per uscire dalle statistiche «fabbrica», risettare l'interruttore n°1 della centralina elettronica **«ON/OFF».**

Elenco delle impostazioni di «fabbrica»:

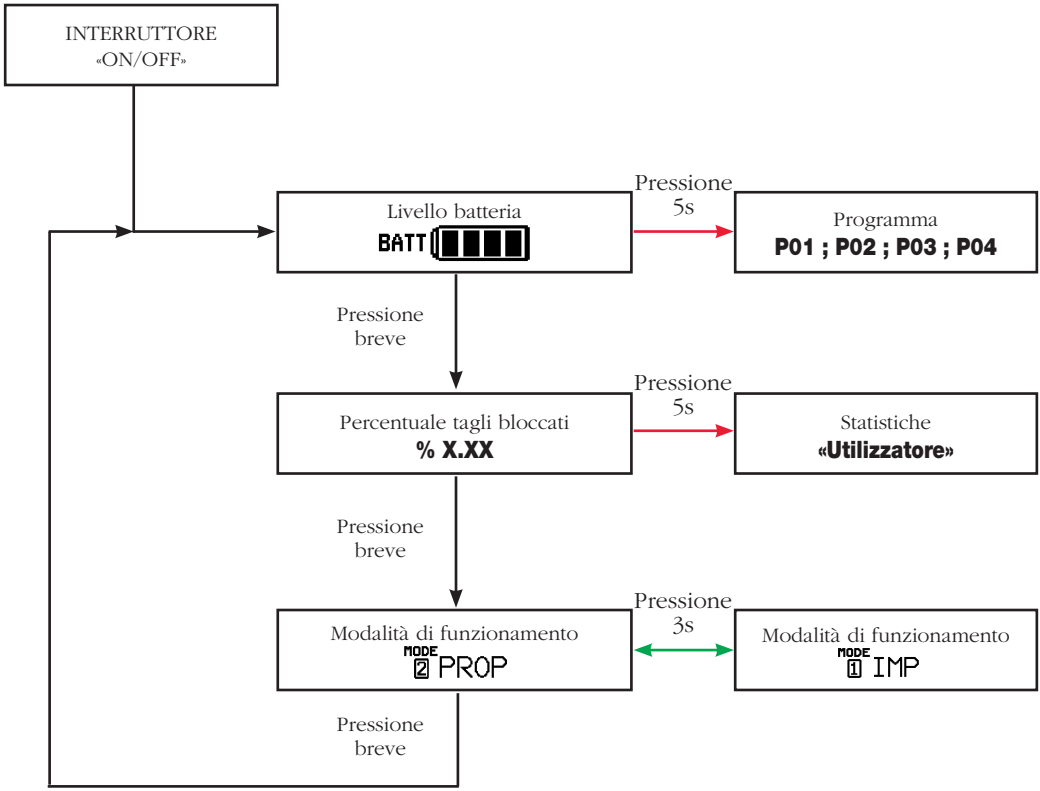
S01 SECA : Numero di serie della forbice.
S02 CUT : Numero di tagli.
S03 CUTB : Numero di tagli bloccati.
S04 CUT % : Percentuale dei tagli bloccati.
S06 SOFT : Versione del software della scheda elettronica.
S07 ELEC : Numero di serie della scheda elettronica.
D01 LOWB : Batteria scarica.
D02 OCUR : Motore in corto-circuito.
D03 MOT : Errore avvolgimento motore.
D04 SENS : Errore scheda rilevatore.
D05 TEMP : Temperatura motore eccessiva.
D06 TDRV : Temperatura scheda elettronica eccessiva.
D07 DSES : Errore di sistema DSES.
D08 BLOC : Sicurezza 10 tagli bloccati consecutivi.
D09 SCOM : Errore collegamento scheda rilevatore.
D10 POW : Errore d'alimentazione.

MALFUNZIONAMENTI

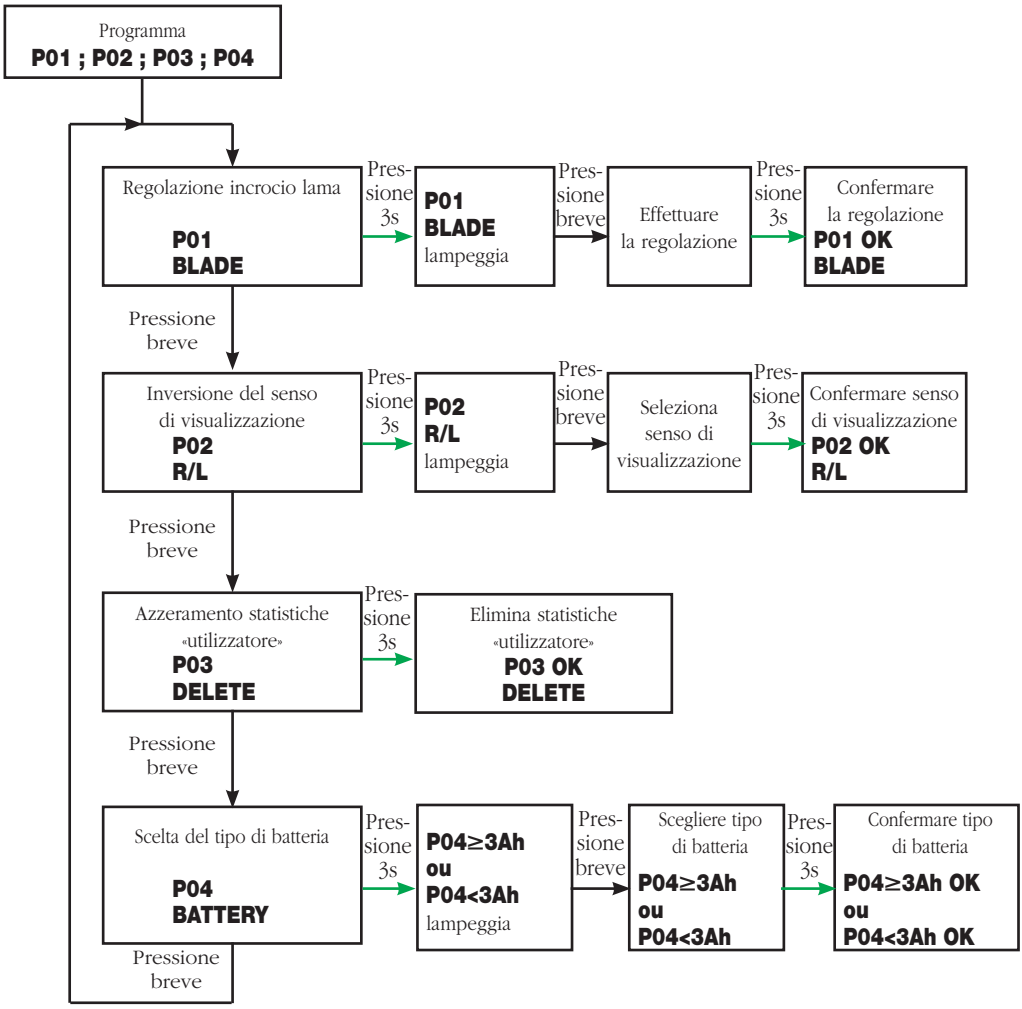
D01 LOWB : Batteria scarica.
D02 OCUR : Motore in corto-circuito
D03 MOT : Errore avvolgimento motore.
D04 SENS : Errore scheda rilevatore.
D05 TEMP : Temperatura motore eccessiva.
D06 TDRV : Temperatura scheda elettronica eccessiva.
D07 DSES : Errore di sistema DSES.
D08 BLOC : Sicurezza 10 tagli bloccati consecutivi.
D09 SCOM : Errore collegamento scheda rilevatore.
D10 POW : Errore d'alimentazione.
D11 : Interruzione collegamento forbice.
D12 : Comando sconosciuto.
D13 : Incompatibilità scheda driver/scheda rilevatore.

LED n°7 della forbice in arancione fisso :
Lama usurata (vedi pag. 6).

DIAGRAMMA DI FUNZIONAMENTO



DELLA CENTRALINA ELETTRONICA



REGOLAZIONE ELETTRONICA DELLA SEMI-APERTURA

E' possibile regolare a piacimento la posizione della lama in semi-apertura. Per effettuare tale regolazione procedere come segue:

Procedura :

1 - Posizionare l'interruttore di semi-apertura n°6 in posizione «apertura grande» (posizione alta).

2 - Risettare l'interruttore n°1 **«ON/OFF»** della centralina elettronica.

3 - Verificare che la forbice si trovi in modalità di funzionamento PROPORZIONALE MODE 2 PROP (vedi pagina 5).

4 - Azionare 3 volte il grilletto n°8 fino alla chiusura completa della lama.

5 - Rilasciare dolcemente il grilletto n°8 in riapertura fino alla posizione desiderata quindi posizionare l'interruttore di semi-apertura n°6 in posizione «apertura minima» (posizione bassa) per confermare la regolazione.

MANUTENZIONE

Per tutte queste operazioni la forbice deve essere scollegata

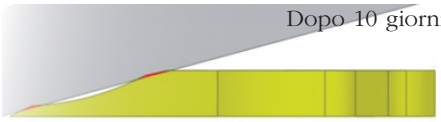
AFFILATURA DELLA LAMA

AFFILARE OGNI DUE ORE

AFFILATURA

SI

L'affilatura deve essere fatta in piano sui **2 sbiechi rossi** per mantenere sempre lo stesso angolo di attacco.



ANGOLO GIUSTO

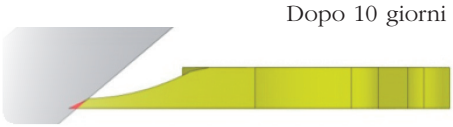
RISULTATO

- **Taglio netto**
- **Capacità di taglio importante**
- **Rapidità di taglio**
- **Maggiore autonomia**
- **Riduzione dello sforzo meccanico**
- **Maggiore durata delle lame**
- **Temperatura motore normale**
- **Maggior rendimento**

AFFILATURA ERRATA

NO

Se l'affilatura viene effettuata solo sul taglio, dopo alcune volte la parte sottile della lama scompare e si perderà l'angolo di attacco.



ANGOLO SBAGLIATO

RISULTATO

- **Perdita di capacità di taglio**
- **Necessità di più impulsi per tagli medi**
- **Maggiore consumo elettrico e perdita di autonomia**
- **Maggiore usura meccanica**
- **Usura delle lame più rapida**
- **Surriscaldamento del motore**
- **Perdite di tempo**

SERRAGGIO DELLA LAMA

Per effettuare queste operazioni la forbice deve essere staccata

Verificare il corretto serraggio della lama ogni mattina. Una lama ben serrata non deve presentare gioco trasversale lungo la freccia in Fig.1.

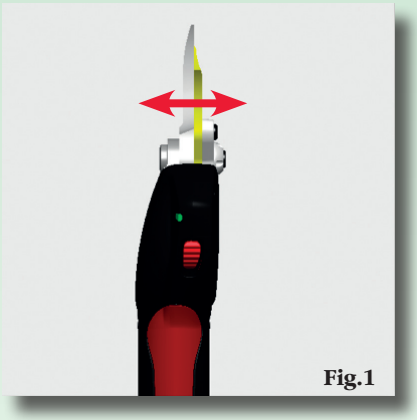


Fig.1

Per un buon serraggio della lama, la forbice deve poter essere chiusa a mano (senza forzare) lungo la freccia in Fig.2.

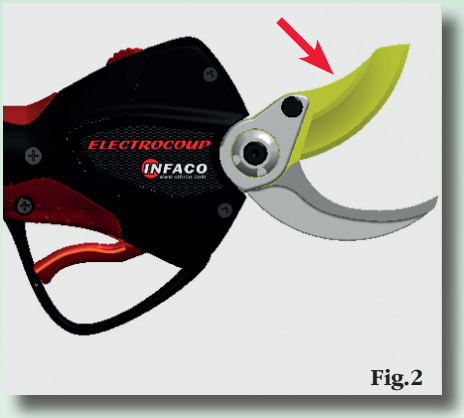


Fig.2

Per regolare il serraggio:
1 - Sbloccare la vite n°11, utilizzando la chiave n°25 (vedi Fig.3) e senza sfilarla dalla sua sede.
2 - Utilizzando la chiave n°25, regolare il serraggio del dado n°13 (vedi Fig.4).
3 - Bloccare la vite n°11, quindi verificare il serraggio secondo la procedura in Fig.1 e Fig.2.

Fig.3

Fig.4

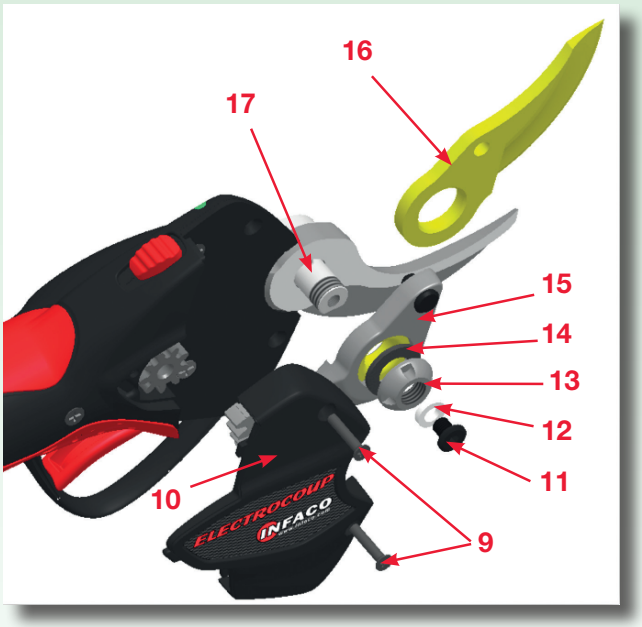
Nota: E' possibile che ci resti sempre un leggero gioco in direzione della chiusura della lama (vedere Fig.5). Questo gioco è normale, si tratta del gioco «tra ingranaggi» del pignone/cremagliera.

Fig.5

SOSTITUZIONE DELLA LAMA

Per sostituire la lama, **è obbligatorio scollegare** la spina n°4.

1 - Utilizzando la chiave n°25, svitare le 2 viti n°9 e ritirare il coperchio n°10.
2 - Utilizzando la chiave n°25, togliere la vite n°11 e la rondella in plastica n°12.
3 - Utilizzando la chiave n°25, togliere il dado n°13 e la rondella n°14.
4 - Togliere la cremagliera n°15 e la lama n°16. Sostituire la lama.
5 - Se necessario, pulire il bordo esterno del pignone.
6 - Posizionare la nuova lama sulla cremagliera n°15 quindi rimontare la forbice.
7 - Posizionare la rondella n°14 e avvitare il dado n°13 in modo da poter chiudere le forbice a mano e senza che rimanga gioco a livello della lama.
8 - Posizionare la rondella in plastica n°12 sulla vite n°11 e avvitare la vite n°11 sul perno n°17.
9 - Se necessario, lubrificare gli ingranaggi della cremagliera n°15 con grasso di graffite.
10 - Posizionare il coperchio n°10 sulle forbice e avvitare le 2 viti n°9.



MANUTENZIONE ANNUALE

Durante i cambi di stagione è necessario ricaricare la batteria almeno una volta ogni due mesi avendo cura di riporre la forbice in luogo secco, a 10° - 25° C massimo di temperatura ambiente.

Si consiglia vivamente di effettuare ogni anno le revisioni di fabbrica del produttore. In questo modo sarete sicuri che alla prossima stagione la forbice sarà pronta per l'uso perfetto.

RICARICA DELLA BATTERIA

Indicatori di carica:
Arancione fisso: batteria in carica.
Verde fisso: batteria carica (rimane in carica di mantenimento).
Spia fissa arancione 2 secondi collegando la 2ª batteria: segnala che il caricabatteria ha rilevato la 2ª batteria.
Nota: l'ordine di ricarica è relativo all'ordine di collegamento.

Per ricaricare le batterie della cintura, collegare il caricabatteria n°26 (741C1) alla rete 230V 50Hz in luogo ben aerato, lontano da prodotti infiammabili e scintille. La batteria non deve essere coperta né stare in prossimità di fonti di calore. Il locale deve presentare una temperatura compresa tra i 10° e i 25° C ed essere protetto dall'umidità.

Per ragioni di sicurezza e per il buon funzionamento della cintura, è molto importante che la batteria non venga ricaricata all'interno della valigetta, bensì sempre all'aria aperta in modo da evitare eventuale surriscaldamento (vedi schema pagina 18).

Collegare la presa n°21 della batteria alla presa n°27 del caricabatteria.

La messa in servizio del caricabatteria è automatica a partire dal momento in cui si collega la batteria. La spia luminosa n°28 resta accesa in arancione fisso per tutto il tempo di ricarica. Quando la batteria è totalmente carica, la spia n°29 si accende in verde. Da questo momento il caricabatteria fornisce automaticamente una carica di mantenimento, che permette di mantenere la batteria carica.

Lasciare la batteria in mantenimento di carica per più di 48 ore.

Effettuare tassativamente almeno una ricarica ogni due mesi per tutto il periodo di non uso.

E' anche possibile collegare una 2ª batteria alla spina n°30 del caricabatteria. Quando si collega una 2ª batteria la spia arancione n°31 s'illumina per 2 secondi per segnalare che il caricabatteria ha rilevato la presenza di questa 2ª batteria. In quel momento, la batteria rimane in attesa di ricarica. Quando la prima batteria è carica, inizierà la ricarica della seconda. Quando la prima batteria è interamente carica, la spia verde n°32 si accenderà e il caricabatteria fornisce solo la carica di mantenimento.

Se le spie dei vostri caricabatteria non si accendono, lasciare la/le batteria(e) collegata(e) e allo stesso tempo scollegare e ricollegare la presa settore n°26 (230 V) del caricabatteria fino a quando la/le spia(e) arancione si accende(ono).

Quando la batteria è carica, si consiglia di scollegare la presa n°26 del caricabatteria per evitare qualsiasi danno provocato da eventuali sovratensioni di rete.

L'uso di caricabatteria diversi da quello originale è strettamente vietato. In caso contrario si invalida completamente la garanzia.

Il tempo di ricarica del cinturone-batteria è di circa 5 ore (3 ore per il modello SL).

Il caicabatteria ELECTROCOUP deve essere utilizzato soltanto con batterie originali ELECTROCOUP di tipo NiMh e NiCd 48 Volts.

E' tassativamente vietato usare il caricabatteria ELECTROCOUP per ricaricare batterie non-ricaricabili. ATTENZIONE: rischio di gravi danni all'attrezzatura.

Istruzioni di sicurezza per le batterie:

Non provare mai ad aprirle per nessuna ragione.
Non metterle mai a contatto con l'acqua.
Prima di metterle in carica, verificare che siano pulite ed asciutte.

Istruzioni per la tutela dell'ambiente:

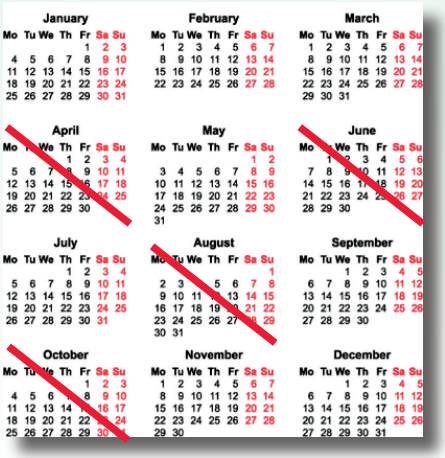
La batteria NiMh contengono Metallo Idruro.
Le batterie esaurite o difettose devono essere riciclate secondo la direttiva 91/157/CEE.
Non buttarle mai nei rifiuti domestici, non gettarle nelle fiamme o nei corsi d'acqua. Non aprire mai le batterie della forbice.
Smaltire le batterie/forbici presso rivenditori autorizzati ELECTROCOUP.

ESEMPIO DI RICARICA

ATTENZIONE!

Ricaricare la batteria ogni 2 mesi durante il periodo di non utilizzo.

CONSIGLIO: Segnate le ricariche su un calendario appeso vicino al luogo di ricarica.



LUBRIFICAZIONE

Per effettuare queste operazioni la forbice deve essere staccata

Posizionare il beccuccio n°19 del tappo della bomboletta di lubrificante n°18. Mantenere la bomboletta spray in verticale e lubrificare senza smontare il perno.

Lubrificare almeno due volte al giorno (iniziando il lavoro il mattino e di nuovo iniziando il lavoro nel pomeriggio).

SICUREZZA

Per effettuare qualsiasi operazione che non sia di potatura, la forbice deve essere chiusa (interruttore n°1 della centralina elettronica su **«OFF»**) e riposta nell'apposito astuccio del gilet porta-batteria.

La forbice deve obbligatoriamente essere scollegata staccando la spina posteriore n° 4 ogni volta che:

- si indossa o si toglie il gilet porta-batteria.
- affila la lama.
- monta, smonta o lubrifica la lama.
- sostituisce la testina di taglio.
- si fanno manutenzioni o interventi sulla forbice.

Attenzione al filo della lama durante lo smontaggio e la regolazione di quest'ultima.

Non tentare di tagliare rami di diametro troppo grosso o altri materiali che non siano il legno (esclusivamente vite e rami d'albero).

Quando la forbice è in funzione, pensare sempre a tenere le mani lontano dalla testa di taglio.

Non lasciare mai la batteria in carica per più di 48 ore.

Non lavorare con la forbice se si è stanchi o non ci si sente bene.
Indossare calzature antisdrucciolo. Per i lavori in altezza, utilizzare mezzi adeguati e adatti (impalcature, piatteformi).

Non lasciare la forbice a portata di bambini e visitatori.
Si consiglia di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con la forbice.

Non utilizzare la forbice se esiste un rischio d'incendio o di esplosione, per esempio in presenza di liquidi o di gas infiammabili.

Non sollevare mai il caricabatteria tirandolo per il cavo e non tirare il filo per staccarla dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e taglienti.

Non mettere mai il caricabatteria a contatto con l'acqua.

Non utilizzare mai la forbice di notte o in caso di cattiva luminosità senza prima aver predisposto un'illuminazione supplementare.

Questo apparecchio non produce né vibrazioni né contraccolpi.

Utilizzando la forbice, abbiate cura di stare in piedi a terra ben in equilibrio.

Se il cavo d'alimentazione del caricabatteria è danneggiato, sostituirlo subito con uno nuovo o da con un nuovo caricabatteria originale acquistabile presso INFACO o altro un rivenditore autorizzato ELECTROCOUP.

La forbice non è concepita per essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone prive d'esperienza adeguata, salvo il caso in cui siano sotto la diretta sorveglianza di un tutore o persona responsabile.

GARANZIA

I prodotti ELECTROCOUP sono garantiti per un anno per tutti i vizi o i difetti di fabbrica.

La garanzia farà fede soltanto se il tagliando è stato debitamente compilato e inviato all'indirizzo indicato.

Se il tagliando non viene inviato al momento dell'acquisto della forbice, la data a partire dalla quale inizia il periodo di garanzia è quella in cui l'articolo è uscito dalla fabbrica.

INFACO declina ogni responsabilità relativa agli apparecchi venduti dai rivenditori dopo un anno dall'uscita degli stessi dalla fabbrica.

Questa garanzia copre l'uso normale della forbice ed esclude:

- guasti dovuti a cattiva manutenzione o alla mancanza di manutenzione
- guasti dovuti ad un uso scorretto,
- guasti dovuti ad un'usura anormale,
- forbici smontate da riparatori non autorizzati,
- forbici rovinate da agenti esterni (incendi, inondazioni, fulmini, ecc...),
- urti e relative conseguenze,
- forbici per le quali non sia stato reso il tagliando al momento dell'acquisto,
- forbici utilizzate con batteria o caricabatteria diverso da quello originale ELECTROCOUP.

La garanzia non può in nessun caso coprire indennità per eventuali fermi lavoro durante la riparazione/manutenzione.

Le riparazioni o le sostituzioni effettuate durante il periodo di garanzia non danno diritto al prolungamento né al rinnovamento della garanzia iniziale.

La garanzia copre la mano d'opera di fabbrica (a condizione che la forbice sia sempre stata revisionata) ma non si applica alla mano d'opera del rivenditore.

Tutti gli interventi effettuati da personale non autorizzato ELECTROCOUP invalidano questa garanzia.

In caso di guasti, si consiglia vivamente di prendere contatto con il rivenditore o con il nostro servizio post-vendita allo (+33) 05 63 33 91 49.

Le seguenti norme sono imprescindibili ed indiscutibili:

- il materiale in garanzia deve essere inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a nostro carico,
- il materiale non in garanzia ma che è stato revisionato durante la stagione di riposo precedente, va inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a nostro carico,
- il materiale non in garanzia e non revisionato durante la stagione di riposo precedente, va inviato in porto franco e la spedizione di ritorno sarà a vostro carico in contrassegno. Nel caso in cui l'ammontare della riparazione superi gli 80 € H.T., tasse escluse, verrà prima inviato un preventivo.

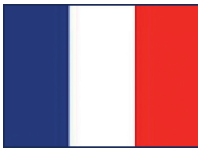
Al termine di ogni stagione di lavoro, il produttore offre la possibilità di revisioni forfaitarie a pagamento.
In questo modo, è possibile beneficiare di una estensione della garanzia per le prime 3 stagioni.
Attenzione, l'estensione di garanzia si applica solo:

- se è stata fatta la revisione a interstagionale, tra la fine della prima e della seconda stagione (revisione da effettuare tra aprile e la fine di luglio).

Se durante le prime 3 stagioni dopo l'acquisto non viene effettuata una delle due revisioni, non si considera alcuna estensione di garanzia.

La durata della batteria è di cinque stagioni.
Nel caso in cui la batteria si scaricasse prima e la forbice sia sempre stata revisionata, la garanzia si applica pro rata *(eccetto che per il modello F3010 SL la cui durata in vita è di 3 stagioni).*
Esempio:
Prezzo della batteria nuova diviso per 5 (durata in anni) e moltiplicato per il numero di stagioni d'utilizzo.

CARATTERISTICHE



MATERIALE PRODOTTO IN FRANCIA

Costruttore: ***INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)***

Tipo: ***ELECTROCOUP F3010***

Peso della forbice: ***830 g***

Peso della batteria: ***2 400 g***

Peso cablaggio + centralina elettronica cablata + gilet porta-batteria: ***500 g***

Capacità di taglio: ***40 mm massimo***

Potenza apparecchio: ***600 W***

Modello caricabatteria: ***741C1***

Potenza caricabatteria: ***65 W***

Tensione batteria: ***48 Volts***

Tensione caricabatteria primario: ***230 Volts 50 Hz***

Tensione caricabatteria secondario: ***56 Volts DC 1A DC Max.***

Livello sonoro inferiore: ***< 60 dB***

Queste caratteristiche sono fornite a titolo indicativo. Non costituiscono vincolo contrattuale e possono essere modificate senza preavviso in un'ottica di perfezionamento del prodotto.

Prodotto brevettato.

Informazioni tecniche o Servizi Post Vendita:

CASTELLARI SRL
Via Lasie 16/E
40026 IMOLA BO
Tél : (39) 05 42 43 269
Fax : (+39) 05 42 41 448
E-mail : info@li-castellari.com
Video tecnici disponibili sul site internet: www.infaco.com

NOTE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

INFACO s.a.s. dichiara che il materiale nuovo indicato a seguire:
INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:
INFACO s.a.s. erklärt, dass das neue, nachstehend bezeichnete Gerät:

Forbice portatile a controllo elettronico
Portable pruning shear with electronic control
Tragbare Akku-Astschere mit elektronischer Steuerung

di marca: ***INFACO -*** modello: ***ELECTROCOUP F3010***

with the brand name: ***INFACO -*** model: ***ELECTROCOUP F3010***

Marke: ***INFACO -*** Modell: ***ELECTROCOUP F3010***

N° di serie:	Anno di fabbricazione:
Serial no: - Serien-Nr.:	*Year of manufacture: - Baujahr:*

É conforme alla direttiva macchine europea (direttiva 2006/42/CEE)
per "caricabatteria elettrici" (direttiva 2004/108/CEE) e alle relative norme armonizzate nazionali.
complies with the provisions of the directives for "machines" (directive 2006/42/CEE) and "electric chargers" (directive 2004/108/CEE) and with national legislation adapting them.
den Bestimmungen für die Richtlinien zu den "Maschinen" (Richtlinie 2006/42/CEE) und "elektrischen Ladegeräte" (Richtlinie 2004/108/CEE) sowie den staatlichen Verschriften, die in einzelstaatliches Recht umgesetzt werden, entspricht.

La forbice è altresì conforme alle disposizioni delle seguenti direttive europee:
The equipment also complies with the provisions of the following European directives:
Das Gerät entspricht gleichermaßen den Bestimmungen für die folgenden europäischen Richtlinien:

NF EN 61000-3-2	NF EN 61000-4-5	NF EN 550014-2
NF EN 61000-4-2	NF EN 61000-4-6	NF EN 55022
NF EN 61000-4-3	NF EN 61000-4-11	NF EN 55011
NF EN 61000-4-4	NF EN 55014-1	

Fatto a: CAHUZAC SUR VÈRE
Signed in (place):
Erstellt in:

Il: 30/03/2010
Date:
Am:

M. DELMAS Daniel, Amm. Del. INFACO
INFACO Managing Director - Vorstandsvors

Firma:
Signature: - Unterschrift:

MODULO RIVENDITORE

Modulo da conservare a cura del rivenditore

N° di Serie: ..... Data d'acquisto: ...../...../.....

Cognome : ..... Nome: .....

Ragione sociale: .....

Indirizzo completo: .....

.....

Codice Postale: ..... Città: .....

Telefono: ..... Fax: .....

Cellulare: ..... ❑ Arboricoltura

E-mail: ..... ❑ Sfrondatura

Osservazioni: ..... ❑ Viticoltura

..... ❑ Spazi verdi

FIRMA CLIENTE

TAGLIANDO DA SPEDIRE A INFACO AL MOMENTO DELL'ACQUISTO DELLA FORBICE

Per attivare la garanzia, SPEDIRE IMMEDIATAMENTE la presente scheda debitamente compilata in STAMPATELLO.

Cognome: ..... Nome: .....

Ragione sociale: .....

Indirizzo completo: .....

.....

Codice Postale: ..... Città: .....

Telefono: ..... Fax: .....

Cellulare: ..... ❑ Arboricoltura

E-mail : ..... ❑ Sfrondatura

Data d'acquisto: ...../...../..... ❑ Viticoltura

N°di Serie: ..... ❑ Spazi verdi

Osservazioni: .....

TIMBRO DEL RIVENDITORE

I tagliandi non correttamente compilati o non resi entro i termini non verranno presi in considerazione.

N° di serie : .....

RIVENDITORE

Da conservare

a cura del rivenditore

per schedario clienti

INFACO

ELECTROCOUP®

Forbici elettroniche

CASTELLARI SRL

Via Lasie 16/E

40026 IMOLA BO

ELECTROCOUP®

Forbici elettroniche